INFORMAZIONI PERSONALI

Nome	**Irina Boulychkina**
Indirizzo	**via Val di Lanzo 79, 00141 Roma, Italia**
Telefono	06/8861743 – 333/2869485
E-mail	iriboulychkina@gmail.com
Nazionalità	Russa – Cittadinanza Italiana e Russa
Data di nascita	16.07.1966

ESPERIENZA LAVORATIVA

• Date (da – a)	1990-2025
• Nome e indirizzo datore di lavoro	inlingua Via Antonio Salandra, 6 inlingua Roma Via Cristoforo Colombo, 436, Capital Traduzioni Via Properzio 5 Roma, Training Scuola di Lingue via del Corso 303 Roma
• Tipo di azienda o settore	Scuola di lingue e agenzia traduzioni e interpretariato
• Tipo di impiego	Insegnante di lingua russa presso Camera dei Deputati, ThalesAleniaSpace, Palazzo delle Esposizioni, Chimec, Ministero della Difesa, joint venture Buran presso AleniaSpazio, BNL e varie altre aziende private Interprete traduttrice consecutiva, simultanea italiano/russo/italiano: International Event for Women - Co-funded by the Asylum, Migration and Integration Fund of the European Union; Federazione Autonoma dei Sindaci dei Trasporti, Ministero dello Sviluppo Economico, ThalesAleniaSpace Italia via Saccomuro 24 Roma, Senato della Repubblica, Camera dei Deputati - Tavola rotonda sul Lago Aral, Studio sugli effetti biologici dell'incidente di Chernobyl
• Date (da – a)	2008-2025
• Nome e indirizzo datore di lavoro	Nuova scuola russa Знание, via Mascagni 172, Nicolay Gogol, via Montebello 118
• Tipo di azienda o settore	Scuola di lingua russa
• Tipo di impiego	Tester TORFL A1-C2; Socio fondatore, Vice Presidente dell'A.P. S Nuova scuola russa e insegnante di lingua russa per gli adulti, preparazione TORFL A1-C2 con Certificazione dell'Università Statale di San Pietroburgo. Insegnante di lingua italiana per stranieri
• Date (da – a)	1997-2025
• Nome e indirizzo datore di lavoro	CoopCulture Corso del Popolo 40, Venezia Mestre 30172; Gebart spa (Gestione Servizi Beni Culturali) via Prenestina 685 Roma; Vision srl via Livorno 20 Roma Casa Editrice, Bonechi Srl via Cairoli 18b 50131 Firenze, Gruppo Lozzi Editori via F. Nicolai 91 00136 Roma
• Tipo di azienda o settore	Case editrice
• Tipo di impiego	Traduttrice italiano/russo
• Principali mansioni e responsabilità	Pubblicazioni in lingua russa: audioguida Kids del Museo Archeologico Nazionale di Regio Calabria, l'App del Museo Archeologico Nazionale di Regio Calabria Galleria Borghese Guida alla visita, L'artista sono io, Guida alla Galleria Borghese; Bernini - Le Sculture; Petra; Pompei a fumetti, Olimpia, Sicilia antica, Roma Antica a fumetti, Giordania, Turchia – Efeso e Pergamo, Roma passato e presente, Atene, Capo Sounion, Egina e Olimpia, Pompei, Ercolano. Villa Jovis a Capri, Creta passato e presente, Roma Antica, Pompei Ercolano, Roma come era e come è, Creta Minoica, Grecia Antica; Firenze, Pisa, Video guida Roma, Vaticano e dintorni - Roma 2000
• Date (da – a)	1992-2020
• Nome e indirizzo datore di lavoro	ProLingua International via dei Lucchesi 26 Roma; SKY TG24 via Salaria 1021 Roma, Berlitz, Rome At Your Service via Vittorio Emanuele Orlando 75 Roma, Qualitalia S.R.L. via Andrea Sacchi 3 Roma, Est Ovest, via Nazionale 230 Roma, ART S.r.l. viale Carso,12, Parole S.a.s. di Alessandra Angelini, via Vigna del Piano 29 Riano (RM), Alba traduzioni via Bernardino Bernardini 120 Roma, MMW Traduzioni piazza Giuseppe Mazzini 27 Roma

• Tipo di impiego	Interprete e traduttrice russo/italiano/ucraino/inglese: interprete simultanea – Convegno Europeo "Trasporto pubblico in Europa", Convegno di dermatologia, Interprete simultanea della Ceremonia di insediamento D. Medvedev alla Duma (2008), Scuola Superiore Amministrazione dell'Interno; interprete presso Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali, Inaugurazione Nuova Fiera di Roma – Orocapital, Cerimonia di varo della nave Rossita per il trasporto dei rifiuti nucleari; traduttrice italiano/russo/italiano: documenti istitutivi aziende italiane, russe e joint venture (statuti societari), Guida Musei di Velletri, siti internet per varie aziende commerciali italiane; interventi del Presidente della Federazione Russa D.A. Medvedev, testi di architettura, certificati e documenti vari, Interprete per M.S. Gorbaciov, Sardegna; traduttrice italiano/russo/italiano: testi di economia, informatica; cartelle cliniche e documentazioni tecniche di apparecchiature mediche
• Date (da – a)	1999-2013
• Nome e indirizzo datore di lavoro	Didagroup, via Vitorchiano 81 Roma; Eurolingue, Interlingue, Language Center, Washington School
• Tipo di azienda o settore	Scuola di lingue e agenzia traduzioni ed interpretariato
• Tipo di impiego	Insegnamento lingua russa - Università di Tor Vergata, insegnamento della lingua russa ai docenti dell'Istituto Nazionale della Fisica Nucleare, BNL e varie altre aziende private Interprete italiano/russo/italiano ThalesAleniaSpace Italia via Saccomuro 24 Roma
• Date (da – a)	2004-2008
• Nome e indirizzo datore di lavoro	Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Roma, via dè Burrò 147 Roma, Invideo Multimedia di Silvio Montanaro via Libetta 15 Roma *(*Produzioni cine-TV)
• Tipo di azienda o settore	Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura, doppiatrice e coordinatrice linguistica per il video informativo sui rifugiati dell'UNHCR
• Tipo di impiego	Interprete e traduttrice italiano/russo/inglese
• Date (da – a)	1992-2000
• Nome e indirizzo datore di lavoro	Commissione Europea Progetto di Deregolazione dell'economia ed eliminazione degli ostacoli amministrativi nella Federazione Russa – EUROPEAID/114008/C/SV/SU Palazzo Ruspoli via del Leoncino 14-Roma, I.C.E. via Liszt 21 Roma, European Union Visitors presso la Rappresentanza in Italia della Commissione Europea; Incontro delle E.R.I. con direttore settimanale russo "Argomenti e fatti" via Teulada 66 Roma; Mostra/convegno "High Tech Russia - Technology from Russia" - Palazzo dei Congressi di Roma – Flammini Group via di Tor Pagnotta 94 Roma; Rassegna "ti ricordi Sarajevo?" - Palazzo delle Esposizioni di Roma; Programma RAI "storie vere"; Centro sperimentale di cinematografia di Roma via Teulada 66 Roma; Festival internazionale delle nuove sonorità "Time Zones" Bari; interprete, traduttrice e guida della Mostra "Splendori della Corte degli Zar"
• Tipo di impiego	Interprete italiano/russo/bulgaro

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da – a)	1999-2001;
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Regione Lazio, Regione Molise
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Autorizzazione per l'esercizio della professione di Interprete Turistico e di Accompagnatore Turistico; Attestato di qualifica professionale Corrispondente traduttore interprete di lingua russa
• Qualifica conseguita	Interprete turistico; Corrispondente traduttore interprete di lingua russa
• Date (da – a)	1996-2024
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Tribunale Civile e Penale di Roma
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Iscrizione Albo CTU Tribunale Civile e Penale di Roma – Traduttrice Giurata
• Qualifica conseguita	Traduttrice Interprete Giurata
• Date (da – a)	1983-1988
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Emperor Alexander I St. Petersburg State Transport University, viale Moskovskiy, 9 San Pietroburgo Russia
• Qualifica conseguita	Diploma di laurea in Ingegneria Civile